



Calendar for Upcoming Events

Sunday	
3/20	認字詞比賽, 沒文化課 Character/phrase recognition contest, No cultural class
3/27	No School
4/03	情境對話比賽 Conversation in Context Game
4/10	沒文化課 No cultural class
4/17	No School
4/24	No School

籌款活動的結果 Fundraising results

籌款的目的是避免學校增加我們的學費。學校籌款越多，對孩子們的福利也會增加。謝謝大家踴躍的支持我們長島文協中文學校。請繼續支持

以下是學校這學期的籌款活動的結果：

Fundraising at CCALI helps prevent tuition increases and more fun activities for all our students. Thank you all for participating in our fundraising events.

Champions for charity - \$592.37

Lord and Taylor - \$334.68

公告欄 General Announcements

我們在歡喜中迎接春天的到來。

一眨眼，我們已經接近學期末了。再兩個月我們 2015-2016 年學期就要結束了。感謝家長們在繁忙之中，每個星期日下午，準時把孩子們送到中文學校。孩子也沒辜負家長的用心，他們在文協不僅很認真地學習中文與中國文化！學生們還參加各種活動，例如：查字典比賽、演講朗誦比賽、歌唱比賽與認字詞比賽等。在這些活動與比賽中，孩子們更多瞭解了中華文化。

Spring has finally arrived! We hope everyone is having a great start of spring. Time flies and in two months this year will be over. We would like to take a moment to say Thank you to all our parents for their commitment to bringing your children to Chinese school every Sunday afternoon. Here at CCALI, our children strive at doing their best, not only learning the Chinese language but also participating in a variety of activities: dictionary contest, speech/recital contests, singing contest, character/phrase, and conversational contest. These activities help strengthen the children's learning of the Chinese language and Chinese Culture.

2015-2016 查字典比賽得獎名單 Dictionary Contest Winners

傳統班的查字典成績已經揭曉了！恭喜學生們參加那麼有意義的活動。更恭喜以下得獎學生：

Here are the final results for the Dictionary Contest. A job well done to each and every student who attended to this noteworthy event. It is not just about winning. It is important to take note of how much the children have learned throughout the year. Congratulations to the top 3 contestants.



注音班低年級組 (四~五年級) Traditional Class (T4-T5)

- 第一名: 戎銘晟 (五年級) 1st: Mitchell Jung (T5)
第二名: 張庭璋 (五年級) 3rd: Christopher Chang (T5)
第三名: 王傳定 (五年級) 2nd: Timothy Wang (T5)

注音班中年級組 (六~七年級) Traditional Class (T6-T7)

- 第一名: 林裕傑 (六年級) 1st: Brandon Lin (T6)
第二名: 本多瞳 (六年級) 2nd: Hitomi Honda (T6)
第三名: 家美林 (七年級) 3rd: Meilin Garfinkel (T7)

注音班高年級組 (八~九年級) Traditional Class (T8-T9)

- 第一名: 馬佳祜 (八年級) 1st: Jocelyn Ma (T8)
第二名: 張瑀健 (九年級) 2nd: Joy Chang (T9)
第三名: 王傳馨 (九年級) 3rd: Valerie Wang (T9)



2015-2016 演講比賽得獎名單 Traditional Speech Contest

一月 17 日是傳統班的演講比賽，比賽競爭激勵：低年級組總共有十三位學生參賽。中年級有：十四位學生，高年級有 3 位參賽者。這次比賽，每位上台學生都克服了恐懼，更學會如何把他們的演講傳達給觀眾。參加比賽得獎不是重點，而是他們能得到在觀眾面前不緊張地用中文演說的經驗。

On January 17, 2016 we had our traditional class speech contest. All the children were well prepared for this intensive competition. There were 13 participants in the beginners group, 14 participants in the intermediate group, and 3 participants in the advanced group. The biggest challenge for most of the students was overcoming their fears of speaking to a general audience. The children did a fantastic job calming their nerves to let their knowledge of the Chinese language shine through.

注音班兒童組 (一~三年級) Traditional Class (T1-T3)

- 第一名: 張芮涵 (T3) 1st: Renna Chang (T3)
第二名: 本多大翔 (T3) 2nd: Hiroto Honda (T3)
第三名: 潘子恆 (T1) 3rd: Andrew Pan (T1)
第三名: 劉文媛 (T1) 3rd: Alexandria Liu (T1)
第三名: 劉文瑜 (T1) 3rd: Josephine Liu (T1)



少年組 (四~六年級 & E2B) Traditional Class T4-T6 & E2B

- 第一名: 林喬頤 (T4) 1st: Chloe Lin (T4)
第二名: 潘紫芸 (T4) 2nd: Priscilla Pan (T4)
第三名: 廖婕帆 (T6) 3rd: Grace Liao (T6)



注音班青年組 (七~九年級) Traditional Class (T7-T9)

- 第一名: 馬佳祜 (T8) 1st: Jocelyn Ma (T8)
第二名: 謝采穎 (T8) 2nd: Kaitlin Hsieh (T8)
第三名: 家美林 (T7) 3rd: Meilin Garfinkel (T7)



2015-2016 注音班朗誦比賽得獎名單 Traditional Class Recital Contest

接著，一月 31 日是傳統小班 K1 & K2 朗誦比賽。每一位同學都相當可愛。多數的小朋友，小小年齡，竟然可以克服他們的恐懼感，大大方方地站在台上朗誦。真的要特地感謝 K1 與 K2 老師們！沒有您們每禮拜辛苦地培訓這些小朋友，他們也不會有那麼好表現！謝謝您們！

On January 31, 2016 K1 & K2 (was our youngest groups) had an individual recital competition. Surprisingly, very few participants had stage fright, and for those who did, their parents and teachers were there to support them, guide and encourage them. K1 & K2 teachers deserve a special recognition from us for all the hard work they put toward our children. Thank you! Congratulations to all the winners!



注音班 (K1)

- 第一名: 孔繁喬 1st: Vennjoy Kung
第二名: 施愷俐 2nd: Kate Shih
第三名: 李仕豪 3rd: Darby Lie
第三名: 吳嘉希 3rd: Chloe Ng
第三名: 楊穎馨 3rd: Michelle Yong

注音班 (K2)

- 第一名: 謝采恩 1st: Amelia Hsieh
第二名: 李法哲 2nd: Fazhe Li
第三名: 林喬葦 3rd: Wemberly Lin



上台演講本來就是一個很不容易的事。何況對一個小小年紀的劉小代小朋友來說更是恐懼。他第一次上台，拒絕開口。但是在媽媽與老師鼓勵下，他願意再試一次。結果他成功地把他的朗誦講完了。真是值得掌聲鼓勵！

Speaking on stage can be very frightening, especially for our youngest students. They all did great! We would like to give a special recognition to this brave little boy, Dash Hamilton, who had tremendous stage fright but with the support of his mom and the

audience, he overcame his fear and completed this passage.

2015-2016 雙語班朗誦比賽得獎名單 Bilingual Class Recital Contest

原本，雙語班朗誦比賽應該在一月 24 日舉辦，但遇到紐約區大風雪，中文學校停課一次。只好將比賽延後到二月七日。比賽當天先由雙語班團體朗誦比賽開場。雖然，國語並不是這些學生的母語，但是他們認真努力把第二外來語學得那麼好。真的很不簡單！未來這些孩子們，前途無量；最後是在 I 1 與 I 2 個人朗誦比賽的尾聲中結束了雙語班的朗誦比賽，恭喜所有參賽者。恭喜得獎者！你們應該為自己感到驕傲！

The bilingual group recital was originally scheduled to take place on January 24, 2016. However the school was closed due to a blizzard. The recital was postponed till February 7, 2016. We began the contest with the group recital, a passage memorized by nonnative Mandarin speakers. However, the students practiced hard and they sounded as though they were the native speakers! These children have a great future ahead of them. Congratulations to all the participants and to the top 3 winners. You should be proud of themselves!



每一位小參賽者都非常的優秀. 評審認真的評估分數. 希望能選出最優秀的前三名.

This picture shows the judges taking a moment to score the contestants. It is very difficult to determine the top 3 students for this contest. Every child is a winner for their dedication to CCALI and the Chinese language.

雙語班 (I1)

第一名: 孔繁甯 1st: Vennice Kung

第二名: 2nd: Jayden Magirescu

第三名: 3rd: Jana Lao

雙語班 (I2)

第一名: 王恩威 1st: Ethan Wang

第二名: 愛格愛琳 2nd: Jasmine Adcock

第二名: 謝愛迪 2nd: Audrey Cheah

第三名: 鄭俊安 3rd: Brayden Cheng

第三名: 雷志霖 3rd: Caleb Louie

雙語班團體朗誦比賽 (Group Recital Contest)

第一名: F2 1st: F2

第二名: E2A 2nd: E2A

第三名: F1 3rd: F1

